

bélélézy 2011

A year in Provence... at Bélélézy



The week of Provençal flavours... late July

This year at Bélézy we are proposing a voyage to the land of flavours, of shared conviviality, of taste, colours and smells...

We will begin the week with a special welcome drink made of seasonal fruit and local products, followed by the traditional farmers market where you will meet all the area producers.

Then we will invite you to a discovery day in Provence on the theme of "bees and honey": pollination, maintaining the ecosystem, survival of the hive..., we are also planning a conference, a honey tasting event and a hive exhibition...

Afterwards, we will greet our winemaker friends who will gather under the platane trees for you to taste the wines they lovingly prepared during the last harvest: intense reds with a hints of fruit, summer rosés for the aperitif or to accompany a barbecue, divine whites with refined scents... all within reach of a glass, in one spot, lulled by the chirping of cicadas.

And to share a little more with you, we propose a lesson with Georgia on how to make the famous Pistou soup, and gathering at the end of the day around a large celebration table to taste this typically Provençal dish together.

There will also be folk dances, and a Bélézien concert devoted to Provence. The restaurant will join in this week of celebration, offering you a cuisine with accents of the south.

Throughout the week, we hope to make your holidays even more beautiful, around a drink, a good meal, in all simplicity under the sun of Provence...



Gourmet flavours.



Asparagus Festival in Mormoiron

The 24th edition will take place on Sunday, April 17. Old tractors of all kinds will parade in front of the Tourism Office, the flea market and the entertainment will animate the village from one end to the other. A recipe competition will feature the asparagus, star of the occasion, in all its forms and a Côtes du Ventoux wine fair will pleasantly accompany the events of the day. **April 17**

Strawberry Festival in Carpentras

As spring announces its return, the Carpentras strawberry will appear on the market stands like a ray of sunshine. A plethora of colours and delicious smells will tickle our taste buds and invite us to explore the city and meet the producers and farming fraternities or taste the divine fruit and other sweets such as twisted hard candy (berlingots),

syrops and cakes. Musical entertainment and workshops for children and adults will be offered throughout the city.

The month of April

Cherry Festival in Venasque

A big celebration around this fruit announcing the coming summer: tasting, sales, cooking demonstration, local products and induction by the Fraternity, a great moment... **In June**

Apricot Festival in Barroux

The village clearly hoists the colours of this plump, juicy fruit proudly: growers sell ripe apricots straight off the trees, an apricot pastry contest, an apricot pit spitting contest and various activities and workshops are held throughout the day, village dance later in the evening. **July 14**

Muscat Festival in Villes sur Auzon

The aim of this festival is to introduce you to the Raisin Muscat des Terrasses du

Ventoux (Muscat grapes of the Ventoux Terraces): Farmers Market, crushing and pressing grapes and grape juice tasting; parade of antique farm vehicles; booths to awaken your senses; introduction to wine tasting and a contest of prepared dishes. **In septembre**

Spelt Festival in Monieux

For the occasion, the village is transported to the Middle Ages: parade, medieval camp, stalls and entertainment, ceremonies of the fraternities of the Order of Einkorn and the Côtes du Ventoux, arts and crafts fair and local products; medieval feasting. **In septembre**

et aussi la fête du melon à Cavillon début and also, the melon festival in Cavillon, beginning of July; the black fig festival in Caromb in July; the garlic festival in Piolenc, late August...

Ende Juli: Woche der provenzalischen Aromen

In diesem Jahr nehmen wir Sie in B el zy mit auf eine Reise in das Land der Aromen, der wiedergefundenen Gemeinsamkeit, in das Reich des Wohlgeschmacks, der Farben und D fte...

Beginnen wollen wir diese Woche mit einem etwas ausgefallenen Begr uungscocktail aus Fr uchten der Saison und landestypischen Erzeugnissen, gefolgt von dem schon traditionellen kleinen Markt, auf dem die Erzeuger der Region Sie erwarten.

Dann laden wir Sie ein, an unserem «Bienen- und Honig-Tag» eine andere Seite der Provence kennen zu lernen. Hier erfahren Sie alles über Bestäubung, den Erhalt des Ökosystems, das  berleben des Bienenstocks und anderes. Diese eintägige Veranstaltung umfasst einen Vortrag, das Verkosten von Honig und eine Bienenstock-Ausstellung.

Unsere Winzerfreunde wollen nicht zurückstehen: sie bauen ihre St nde unter den Platanen aufbauen, damit Sie mit viel Liebe bereiteten Weine der letzten Ernte probieren können: intensive, leicht fruchtige Rotweine, kleine, sommerliche Roséweine, die so gut zum Aperitif und Gegrilltem passen, wunderbar feine Weißweine, und das alles in nächster Nähe, im Gesang der Zikaden, ohne weit fahren zu müssen.

Wir w rdeten uns auch freuen, wenn wir gemeinsam bei Georgia lernen können, wie man die berühmte, typisch provenzalische Pistou-Suppe zubereitet und sie uns abends an einer großen Festtafel munden lassen.

Dazu gehören auch Volkstänze und ein B el zy-Konzert zum Thema Provence. Das Restaurant wird in diese Woche einstimmen und eine Reihe s dl ndischer Gerichte in die Karte nehmen.

Wir möchten Ihnen diese Urlaubswoche mit einfachen Dingen so schön wie möglich machen: ein gutes Glas Wein, ein schmackhaftes Essen und natürlich die Sonne der Provence.



Spargelfest in Mormoiron

Zum 24. Mal schon findet am 17. April das Spargelfest statt. Ein Konvoi von Oldtimer-Traktoren wird vor dem Office de Tourisme vorbeiziehen, ein Trödelmarkt und andere Veranstaltungen finden Sie im ganzen Dorf. Höhepunkte des Tages sind der Kochrezept-Wettbewerb und der Winzermarkt der Côtes du Ventoux.

Am 17. April

Erdbeerfest in Carpentras

Mit den ersten Frühlings-Sonnenstrahlen tauchen die Erdbeeren aus Carpentras wieder auf den Märkten auf. Ein ganzer Reigen an Farben und verlockende D fte, die unseren Gaumen kitzeln, laden zu einem Spaziergang durch die Stadt und zur Begegnung mit Erzeugern und Verbänden ein. Zu Kosten gibt es auch Erdbeerbonbons (die bekannten Berlingots), Erdbeersirup und Kuchen und vieles andere. Musikalische Unterhaltung und Animationen für Groß und Klein

finden Sie in der ganzen Stadt. **Im April**

Kirschenfest in Venasque

Ein großes Fest zu Ehren dieser Frucht, die ein Vorbote des Sommers ist. Kirschen in jeder Form: zu Kosten, zum Verkauf, bei der Präsentation von Zubereitungen, in regionalen Erzeugnissen und bei der feierlichen Krönung durch die Zunft, die etwas ganz Besonderes ist... **Im Juni**

Aprikosenfest in Barroux

Ganz Barroux ist an diesem Tag in die leuchtende Farbe dieser fleischig-saftigen Frucht getaucht: Verkauf baumgereifter Aprikosen durch die Erzeuger, Konditorwettbewerb zum Thema Aprikose und natürlich, als Abschluss, das Aprikosenkernweitspucken! Viele Animationen und Workshops sowie ein Tanzabend umrahmen den Tag. **Am 14. Juli**

Muskatwein-Fest in Villes sur Auzon

Auf diesem Fest werden Sie alles über

die Muskat-Traube erfahren, die an den Terrassenh ngen des Mont Ventoux reift. Erzeugerst nde, Maischen und Keltern der Trauben mit Verkostung des Traubensafts. Festzug der Landwirtschafts-Oldtimer. Stand Sinnesf rderung. Einführung in die Verkostung und Kochwettbewerb. **Am 14. Juli**

Dinkelfest in Monieux

Ein ganzes Dorf kehrt zurück ins Mittelalter: Festzug, mittelalterliches Zeltlager, St nde und Animationen, Zeremonien des «Ordens des kleinen Dinkels» und der Bruderschaft Côtes du Ventoux, Kunsthandwerkermarkt und regionale Erzeugnisse. Mittelalterliche Festlichkeiten... **Im September**

Nicht zu vergessen, das Melonenfest in Cavailon Anfang Juli, das Fest der schwarzen Feige in Caromb im Juli, das Knoblauchfest in Piolenc Ende August und viele andere...

Bélézy est l'endroit rêvé pour se faire plein de nouveaux amis

de tous les pays, grâce aux animations proposées : grands jeux, spectacles, bivouacs, maquillage, découverte de la ferme et ses nombreux occupants, four à pain...

DÈS 3 ANS au Mini Club*, les petits entrent dans l'univers de l'action. Des activités ludiques les emmènent à la rencontre d'autres enfants et à la découverte de nouvelles passions.

A PARTIR DE 7 ANS, c'est l'apprentissage du libre-arbitre : les enfants choisissent eux-mêmes leurs activités au Royaume des Enfants. Les animateurs sont à leurs côtés pour les encadrer, les guider et les divertir.

LES PLUS GRANDS s'auto-organisent en liaison avec les animateurs pour leurs loisirs, bivouac, randonnée, discothèque sur place deux fois par semaine.

**Pour cette tranche d'âge, votre enfant devra obligatoirement être inscrit au moment de la réservation. (place limitée à 5 demi-journées par semaine à définir le jour de votre arrivée - service réservé aux personnes résidant sur le Domaine)*

Belézy is the ideal place to make new friends...

...from countries around the world, thanks in part to all the fun activities proposed: life-size games, performances, bivouacs, make-up, farm discovery with lots of animals, bread oven... Bélézy extras: English spoken in high season

STARTING AT 3 YEARS OLD, at the Mini Club*, the little ones enter their own action universe. Fun activities to mingle and play with others, and discovery of new enthusiasms.

STARTING AT 7 YEARS OLD, learn to work with your own free will: children choose for themselves from among the activities at the Children's Kingdom. Activity leaders are there to guide, help and entertain.

THE OLDER ONES, organize their own schedules with help from the counselors on hand, for leisure fun, bivouacs, hikes, disco on site twice a week in July & August.

** For this age group places are limited so you must sign up your child when booking (5 half days per week guaranteed, to be determined upon arrival (only for residents of Bélézy).*



Opening times

- **Miniclub** (3-6 ans)
27/6 au 26/8
- **Royaume des Enfants*** (7-12 ans)
4/7 au 19/8
- **Ados** (12-14 ans et 15+)
11/7 au 19/8
- **Ferme/Farm/Boerderij/Bauernhof**
4/7 au 26/8

Vacances de Pâques/Easter :

Des ateliers pour les enfants de 3 à 12 ans du 11/4 au 6/5 tous les après-midi.

Workshops for children from 3 to 12 years old from 11/4 until 6/5 every afternoon.

** (accueil des 7-12 ans dans la semaine du 27/6 au 1/7 et du 22/8 au 26/8 au Miniclub)*

LE PLUS : Children free of charge on camping between : Kinder unter 8 Jahren sind bei *Camping Aufenthalt kostenfrei zwischen :*

2/4 au 29/4 - 25/6 au 8/7
22/8 au 2/10/2011



Op Belézy raken kinderen uit de hele wereld bevriend...

...met hun leeftijdsgenootjes tijdens spel en sportactiviteiten. Zij maken kennis met verschillende sporten, doen mee aan creatieve activiteiten, ontdekken de dieren van de kinderboerderij, de houtoven om brood te bakken...

AL VANAF 3 JAAR komen de kinderen bij de Miniclub*, in een dynamische wereld terecht waarbij ze met andere kinderen leuke spelletjes spelen en nieuwe hobby's ontdekken.

VANAF 7 JAAR leren ze zelf kiezen en bepalen aan welke activiteiten ze mee willen doen in het Royaume des Enfants. De "animateurs" zijn beschikbaar om hen te begeleiden, te helpen en te amuseren.

VANAF 12 JAAR is de jeugd geheel zelfstandig en overleggen zij met de "animateurs" hoe zij hun vrije tijd indelen in bivakkeren, wandeltochten, toerenooien... Tweemaal per week is er op het terrein een geluidsdichte discotheek.

** De plaatsen in de Miniclub zijn voor deze leeftijdsgroep gelimiteerd, vergeet u dus niet uw kinderen in te schrijven (gratis) op het moment van uw reservering, anders kunnen wij u geen plaats garanderen! (5 halve dagen per week die u eenmaal ter plaatse kunt bevestigen). Alleen voor de gasten van Bélézy.*



Belézy ist der Ort, von dem Sie schon immer geträumt haben

UM SICH NEUE FREUNDE aus allen ländern zu machen, die sie bei den angebotenen aktivitäten kenne lernen: spiele für erwachsene und kinder, aufführungen, zelten, schminken, besuch auf dem bauernhof mit seinen vielen tieren, brotoven...

AB 3 JAHRE, der Mini Club*, wo die Kleinen in ein Universum von Aktionen eintauchen können. Im gemeinsamen Spiel mit anderen Kindern werden Sie viel Neues erfahren und lernen.

AB 7 JAHRE, im Kinderclub "Royaume des Enfants", werden erste Schritte zur Selbstbestimmung gemacht. Die Kinder wählen selbst ihre Aktivitäten. Ihre Betreuer unterstützen sie dabei und sorgen für Anleitung und Unterhaltung.

DIE GRÖßEREN organisieren ihre Freizeit gemeinsam mit den Betreuern, wie es ihnen gefällt: Zelten, Wanderungen und zweimal die Woche Disco (in der Domaine Bélézy).

** Da nur beschränkt Plätze für diese Altersgruppe zur Verfügung stehen, muss Ihr Kind unbedingt bei der Anmeldung eingeschrieben werden. (Aufnahme beschränkt auf 5 halbe Tage je Woche, die bei Ihrer Ankunft festzulegen sind). Nur für Bélézy-Gäste.*



Petits Cadeaux Aanbiedingen Special offers Sonderangebote

Promo
Camping*
14€90



**Promo April
2/4 to 29/4/2011**



*** Forfait 2 Personnes
électricité, suppl. Espace inclus
du 2/4 au 29/4/2011**

**suppl Espace & Résidentiel du
12/9 au 2/10/2011**

Pour séjours supérieurs à 3 nuits/
VERBLIJF VANAF 3 NACHTEN /FOR STAY MORE
THAN 3 NIGHTS /FÜR MEHR ALS 3 NÄCHTE

Offre cumulable avec les autres remises
Optelbaar met de andere aanbiedingen
This offer can be combined with other discounts
Angebot mit anderen Ermäßigungen
kumulierbar.

"Cabanon ou Maisonnette"

*Famille de 2 à 5 personnes au tarif Couple !
Family of 2 to 5 persons you have the price "Couple"*

*Familie van 2 tot 5 personen voor de prijs
van 2 personen*

Famili 2 bis 5 Personen für Preise "2 Personen"

Offre cumulable avec les autres promotions.
Deze aanbieding is optelbaar met de andere aanbiedingen.
This special offer can be combined with the other discounts
Dieses Angebot ist mit anderen kumulierbar.

Promotions Camping et Hébergement 2/4 au 2/7 & 20/8 au 2/10/2011*

**Sauf sur les suppl. - Behalve op de toeslagen
Except on the supplements - Außer auf Zuschläge*

-30%

Pour un séjour de 35 nuits consécutives et plus
Voor een aanéensluitend verblijf van 35 nachten of meer
For stays of 35 consecutive nights or more
Aufenthalte von mindestens 35 aufeinanderfolgenden Nächten

-20%

Pour un séjour de 17 nuits consécutives et plus
Voor een aanéensluitend verblijf van 17 nachten of meer
For stays of 17 consecutive nights or more
Aufenthalte von mindestens 17 aufeinanderfolgenden Nächten

-15%

Pour un séjour de 10 nuits consécutives et plus
Voor een aanéensluitend verblijf van 10 nachten of meer
For stays of 10 consecutive nights or more
Aufenthalte von mindestens 10 aufeinanderfolgenden Nächten

-10%

**Pour les familles nombreuses
Voor grote families - For big families
Kinderreiche Familien**

sur le montant total de votre séjour en camping* pour les familles de 5 pers. ayant au moins 2 enfants de moins de 8 ans.

op het totaalbedrag van uw verblijf op de camping* voor families van 5 pers. waarvan min. 2 kinderen onder de 8 jaar.

off the total price of your stay in camping*. for families of 5 pers. with at least 2 children under 8 years old.

auf den Gesamtbetrag Ihres Camping*-Aufenthaltes für Familien mit mindestens 5 Pers., darunter 2 Kinder unter 8 Jahren.



Vous venez à deux ou avec un enfant de moins de 12 ans (ou/et 1 bébé de - 3 ans), avant le 2/7 ou après le 20/8, nous vous proposons un hébergement (sauf villa paradis) pour 5 personnes, au tarif "Couples".

U komt met 2 personen, of 2 pers. met een kind onder de 12 jaar (en/of een baby onder de 3 jaar) tot 2/7 en vanaf 20/8, dan bieden wij u een accommodatie (behalve Villa Paradis) voor 5 pers. voor de prijs van 2 pers. aan.

You are holidaying as a couple or with one child under 12 (and/or a child under 3). Outside the period from 2/7 to 20/8, we offer you a 5 person accommodation (except Villa Paradis) for a special 2 person price.

Sie kommen zu zweit oder mit einem Kind unter 12 Jahren (und/oder 1 Baby unter 3 Jahren) außer vom 2.7. bis zum 20.8. Wir bieten Ihnen eine Unterkunft (außer Villa Paradis) für 5 Pers., zum Preis für 2 Pers.

*Sauf sur les suppl. toutes saisons confondues - Behalve op de toeslagen, geldig in elk seizoen - Except on the supplements, valid during all season - Außer auf Zuschläge, in jeder Saison

Offre cumulable avec les autres promotions. Deze aanbieding is optelbaar met de andere aanbiedingen - This special offer can be combined with the other discounts
Dieses Angebot ist mit anderen kumulierbar.

2 pers.* HEBERGEMENT 2011

Par hébergement par nuit
Per accommodation per night

	2/4 au 29/4	30/4 au 27/5	28/5 au 1/7	2/7* au 20/8	21/8 au 28/8	29/8 au 12/9	13/9 au 2/10
Tente Lodge couple	Fermé	47	59	83	52	47	Fermé
Maisonnette 2 pers.	50	68	80	92	72	65	50
Cabanon modèle 2/5 pers.	52	75	85	103	82	75	52
Mobil. Panoramique 2 pers.	52	77	91	-	84	77	52
Bungalow Bois 2 pers. (2 chambres)	52	82	97	-	90	82	52
Bungalow Bois 2 pers. (3 chambres) Nautilhome 2 pers.	52	84	99	-	92	84	52
Bungalow Eden 2 pers.	72	103	124	-	113	103	72



Bungalow Bois



Nos prix ne comprennent pas

- Taxe de séjour : 0,55€ /Ad./ jour - 0,25€/Enf./ jour
- Assurance annulation (facultative) : 1% de la somme totale du séjour (min. 8€)
- Frais de Réservation : 30€ ou 20€ si vous réservez en ligne via notre site internet (reservation - paiement - solde)
- Location draps (facultative) :
- Forf. 2 Pers. : 15€/séjour/changement inclus
- Forf. 3-5 Pers. : 32€/séjour/changement inclus
- Ménage (facultative) : 65€ (à réserver d'avance)

In unseren Preisen ist nicht enthalten:

- Kurtaxe : 0,55€ /Erw. u. Tag - 0,25€/Kind u. Tag
- Rücktrittsversicherung (facultativ) : 1% der Gesamtsumme des Aufenthalts (mind. 8€)
- Reservierungsgebühren : 30€/20€ für jede online Reservierung über unsere Internet seite (Reservierung, An- und Restzahlung)
- Mieten von Bettwäsche (facultativ) :
- Package 2 Pers. : 15€/Aufenthalt/Wechseln inklusive
- Package 3-5 Pers. : 32€/Aufenthalt/Wechseln inklusive
- Endreinigung (facultativ) : 65€

Niet bij de prijs inbegrepen

- Toeristenbelasting : 0,55€/volw./dag - 0,25€/Kind/dag
- Annuleringsverzekering (facultatief) : 1% van de totale reissom (min. 8€)
- Reserveringskosten : 30€/20€ bij online reservering via onze internet site (alle transacties : reservering, betaling en betaling restbedrag)
- Verhuur lakenpakket (facultatief) :
- Pakket 2 pers. : 15€/verblijf/wissel inbegrepen
- Pakket 3-5 pers. : 32€/verblijf/wissel inbegrepen
- Eindschoonmaak (facultatief) : 65€ van te voren te reserveren

Our prices do not include

- Visitor's Tax : 0,55€ /Ad. per day - 0,25€/Child per day
- Cancellation insurance (optional) : 1% of the total amount of the stay (min. 8€)
- Booking fees : 30€/20€ by online booking via our internet site (booking, payment and solde)
- Rental Sheets (optional) :
- Package 2 pers. : 15€/stay/change included
- Package 3-5 pers. 32€/stay/change included
- Cleaning (optional) : 65€ has to be booked in advance

Familles

Lodges

Par hébergement par nuit
Per accommodation per night

	2/4 au 29/4	30/4 au 27/5	28/5 au 1/7	2/7* au 20/8	21/8 au 28/8	29/8 au 12/9	13/9 au 2/10
Tente Lodge 4/5 pers.	Fermé	64	70	96	70	64	Fermé
Maisonnette 5 pers.	70	85	102	120	93	85	70
Cabanon modèle 5 pers.	62	95	109	120	104	95	60
Mobil. Panoramique 4/5 pers.	71	95	112	126	106	95	66
Bungalow Bois 4/5 pers. (2 chambres)	68	98	115	127	108	98	66
Bungalow Bois 6 pers. (3 chambres) Nautilhome 4/5 pers.	75	103	125	141	113	103	71
Bungalow Eden 5 pers.	90	123	147	165	133	121	85
Villa paradis 6 pers.	145	190	215	260	210	190	130



Les arrivées s'effectuent à partir de 16h30 et les départs avant 10h00

Maisonnette - Tente meublée "Lodge" (ouverture 23/4) ;
- À la nuit (2 nuits min.) du 2/4 au 2/7 et du 20/8 au 2/10
- À la semaine (7 nuits) du samedi au samedi ou du dimanche au dimanche du 2/7 au 20/8

Cabanon - Nautilhome - Bungalow Bois - Mobilhome panoramique - Eden - Villa Paradis :
- À la semaine (7 nuits) du samedi au samedi ou du dimanche au dimanche (selon planning) du 25/6 au 28/8

- Le reste de l'année, location min. 6 nuits, arrivée ou départ selon votre convenance
* Seuls les Cabanons 2/5, Lodge "Couple" & Maisonnetses sont proposés au tarif 2 pers. du 2/7 au 20/8 pour 2 pers. max.

• Les tarifs 2 pers. sont proposés aux couples avec 1 ou 2 enfants sous certaines conditions - voir "Spécial Couple".
• Le Cabanon 2 pers. et Lodge "couple" a un plan différent du modèle 5 pers.

Anreise ab 16:30 Uhr und Abreise bis 10 Uhr

Maisonnette - Möbliertes Zelt "Lodge" (ab 23.4.) ;
- Pro Nacht (mind 2 Nächte) von 2/4 bis 2/7 und 20/8 bis 2/10
- Pro Woche (7 Nächte) An- und Abreise am Samstag oder am Sonntag vom 2/7 bis 20/8.

Cabanon - Nautilhome - Holz Bungalow - Panoramique - Eden - Villa Paradis :
- Pro Woche (7 Nächte) An- und Abreise am Samstag oder am Sonntag vom 25/6 bis 28/8
- Ausserhalb dieser Zeit ist die Vermietung zu allen anderen Wochentagen möglich mind. 6 Nächte min.

* Nür die Cabanon 2/5, Lodge "Couple", Mobilhome Panoramique und Maisonnetses werden in der Zeit vom 2.7. bis 20.8. zum Preis für 2 Personen angeboten.
• Paare mit 1 oder 2 Kindern kommen unter bestimmten Bedingungen in den Genuss des Preises für 2 Pers., siehe Rubrik "Spezial Paare".
• ACHTUNG: Das Cabanon für 2 Pers. und Lodge "Couple" hat einen anderen Grundriss als für 5 Pers.

Aankomst vanaf 16:30 uur en Vertrek voor 10 uur

Maisonnette - Gemeubileerde Tent "Lodge" (ter verhuur vanaf 23/4) ;
- Per nacht (2 nachten min.) van 2/4 tot 2/7 en van 20/8 tot 2/10
- Per week (7 nachten) van zaterdag tot zaterdag of van zondag tot zondag (hangt af van de planning) van 2/7 tot 20/8

Cabanon - Nautilhome - Panoramische Stacaravans - Houten Bungalow - Eden - Villa Paradis :
- Per week (7 nachten) van zaterdag tot zaterdag of zondag tot zondag (hangt af van de planning) van 25/6 tot 28/8
- Buiten deze periode : verhuur min. 6 nachten, elke gewenste dag voor aankomst of vertrek.

* Alleen de Cabanon 2/5, Lodge "Couple" & Maisonnetses hebben een tarief voor 2 pers. max. van 2/7 tot 20/8.
• De tarieven voor 2 pers. zijn voor echtparen met 1 of 2 kinderen onder speciale voorwaarden (zie "aanbiedingen").
• LET OP : Het model "Cabanon" 2 pers. en Lodge Couple, heeft een ander plan als het model 5.

Arrival as of 4:30 pm & Departure before 10 am

Maisonnette - Furnished Tent "Lodge" (for rent after the 23rd of April) ;
- Per night (2 nights min.) from 2/4 to 2/7 and from 20/8 to 2/10
- Per week (7 nights) from Saturday to Saturday or from Sunday to Sunday from 2/7 to 20/8

Cabanon - Nautilhome - Wooden Bungalow - Panoramique - Eden - Villa Paradis :
- Per week (7 nights) from Saturday to Saturday or from Sunday to Sunday (depends on the planning) from 25/6 to 28/8
- The rest of the year : rentals are possible any day of the week with a minimum of 6 nights.

* Only the Cabanon 2/5, Lodge "couple" Mobilhome Panoramique and Maisonnetses are available at the 2-person price between 2/7 and 20/8.
• We offer you an accommodation with a 5 person capacity at a special rate for 2 people - see our special offers.
• ATTENTION : the "Cabanon 2/5" and "Lodge couple" is different from the "5 pers."

Durée des séjours

Lengte van uw verblijf

Während des Seasons

Length of Stay

Latest Features - Neu in 2011

Wood Bungalow 3 bedrooms

Replacing the panoramic mobile homes, we offer new wood accomodations with 3 bedrooms. Semi-covered terrace and fully equipped (dishwasher, microwave, central gas heating), with one spacious master bedroom with enough room for an infant crib, and two bedrooms with single beds (one with a trundle bed). This accomodation is perfect for Béléziens looking for family comfort during the holidays.



3-Zimmer-Holzbungalow

Als Ersatz für die Panorama-Mobilheime bieten wir jetzt neue Holzbungalows mit 3 Zimmern an. Mit teilweise überdachter Terrasse und sehr umfangreicher Ausstattung (Geschirrspüler, Mikrowelle, Gas-Zentralheizung, ein großes Elternschlafzimmer, in dem auch ein Babybett Platz findet, sowie zwei Zimmer mit Einzelbetten (davon eines ausziehbar). Diese Unterkunft erscheint uns vor allem für Béléziener angemessen, die im Urlaub mit der Familie auf Komfort Wert legen.



Camping

Par emplacement par nuit Per pitch per night	2/4 au 29/4	30/4 au 3/6	4/6 au 1/7	2/7 au 21/8	22/8 au 12/9	13/9 au 2/10
Forfait* 1 Ad/Volw.	15, ⁵⁰	21	23, ⁵⁰	28, ⁵⁰	23, ⁵⁰	15, ⁵⁰
Forfait 2 Ad/Volw.	22	28, ⁵⁰	34	39, ¹⁰	34	22
Forfait 3 Ad/Volw.	28	35, ⁵⁰	42	48, ⁵⁰	42	28
Forfait 4 Ad/Volw.	33, ⁵⁰	41	50, ⁵⁰	57	50, ⁵⁰	33, ⁵⁰
Forfait 5 Ad/Volw.	38, ⁵⁰	46	57, ⁵⁰	65	57, ⁵⁰	38, ⁵⁰
Enf.- 8 ans/Kind -8	Gratuit !	6	8	9, ³⁰	Gratuit !	free !
Enf.-3 ans/Kind -3	gratuit	free	gratis	gratuit	free	gratuit
Suppl. Espace	5, ¹⁰	5, ¹⁰	5, ¹⁰	5, ¹⁰	5, ¹⁰	5, ¹⁰
Suppl. Résidentiel	5, ⁷⁰	5, ⁷⁰	5, ⁷⁰	5, ⁷⁰	5, ⁷⁰	5, ⁷⁰
Électricité 12 amp.	5	5	5	5	5	5
Dortoir/Slaapzaal	fermé	15	19	22	19	fermé



* Le forfait comprend : 1 empl. standard avec 1 caravane ou 1 tente principale + 1 canadienne et 1 véhicule (garé à l'extérieur sur parking gardé du 2/7 au 28/8 (non contractuel). Le 2^{ème} véhicule sera toujours garé sur le parking extérieur (non gardé sauf du 2/7 au 28/8) - Hors taxes de séjour & frais de réservation. La réservation d'un emplacement s'entend pour une durée min. de 6 nuits entre le 2/7 et le 22/8.

* This price includes : 1 standardpitch with 1 caravane or 1 tent + 1 little tent and 1 car (parked outside between 2/7 to 28/8 on guarded parking). The second car must be parked on the outside parking (not guarded except from 2/7 to 28/8) - Tourist tax Booking fees not included. Booking for camping pitches 6 nights min. for stays between 2/7 and the 22/8.

* Inbegrepen in Forfait : 1 standaardplaats met 1 caravan of tent + 1 klein tentje en 1 auto (tussen 2/7 en 28/8 buiten het terrein geparkeerd op bewaakte parkeerplaats). De 2^{de} auto moet op de parkeerplaats worden geparkeerd (onbewaakt behalve van 2/7 tot 28/8 - non contractuel) - Toeristenbelasting, annuleringsverzekering (facultatief) en reserveringskosten niet inbegrepen. Reservering van een campingplaats is min. 6 nachten tussen 2/7 en 22/8.

* Der Pauschalpreis umfasst : 1 Standard-Stellplatz für 1 Wohnwagen oder 1 Hauptzelt + 1 Beistellzelt und 1 Fahrzeug (Die Autos bitte vom 2.7 bis zum 28.8 (Daten nicht verbindlich) auf dem bewachten Parkplatz parken. Das 2. Fahrzeug muss auf dem Parkplatz außerhalb des Geländes abgestellt werden - Pauschale & Reservierungsgebühr nicht inbegriffen. Vom 2.7. bis zum 22.8 werden Reservierungen für einen Stellplatz nur für min. 6 Nächte angenommen.

Promo Enfants Children - Kinderen

- Enfants -8 ans gratuit en camping du :
 - Kinderen onder de 8 jaar gratis op de camping tussen :
 - Children free of charge on camping between :
 - Kinder unter 8 Jahren sind bei Camping Aufenthalt kostenfrei zwischen :
- 2/4 au 29/4 - 25/6 au 8/7
22/8 au 2/10/2011



Maisonnette ⁽²⁷⁾ 28 m² + terrasse Villa Paradis ⁽¹⁾ 52 m² + 100 m² terrasse Bungalow Eden ⁽¹⁸⁾ 32 m² + 20 m² terrasse Nautilhome ⁽¹²⁾ 27 m² + 27 m² terrasse



Mobilhome Panoramique ⁽⁶⁾ 38 m² + 25 m² terrasse Cabanon 2/5 ⁽³⁾ 16 m² + 15 m² terrasse Cabanon 5 ⁽¹³⁾ 22 m² + 20 m² terrasse Bungalow Bois 2 chambres ⁽¹⁶⁾ 27 m² + 15 m² terrasse



Bungalow Bois 3 chambres ⁽⁴⁾ 35 m² + 25 m² terrasse Lodge couple ⁽³⁾ 15 m² + 12 m² terrasse Lodge famille ⁽⁴⁾ 20 m² + 15 m² terrasse Empl. de Camping ⁽³²⁰⁾



• Standard : 107
• Espace : 76
• Résidentiel : 26
• Handicapé : 3

Praktische Hinweise

Praktische Hinweise

Ankunft/Abfahrt/Dauer des Aufenthalts

Anreise ab 16:30 Uhr - Abreise bis 10 Uhr

MAISONNETTE - MÖBLIERTES ZELT "LODGE"

- **Pro Nacht** (mind. 2 Nächte) von 2/4 bis 2/7 und 20/8 bis 2/10
- **Pro Woche** (7 Nächte) An- und Abreise am Samstag oder am Sonntag vom 2/7 bis 20/8.

CABANON - NAUTILHOME - HOLZBUNGALOW - PANORAMIQUE MOBILHOME - BUNGALOW EDEN - VILLA PARADIS

- **Pro Woche** (7 nights) An- und Abreise am Samstag oder am Sonntag vom 25/6 bis 28/8.
- **Ausserhalb dieser Zeit** ist die Vermietung zu allen anderen Wochtagen möglich mind. 6 Nächte min.

CAMPING

- **Pro Nacht von 2/4 bis 2/7 und 20/8 bis 2/10**
- **Juli & August** ist die Vermietung zu allen anderen Wochtagen möglich mind. 6 Nächte min.
- **Mieten von Bettwäsche :**
 - Package 2 Pers. : 15€/Aufenthalt/wöchentliche Wechsel ist inbegriffen
 - Package 3-5 Pers. : 32€/Aufenthalt/wöchentliche Wechsel ist inbegriffen
- **Endreinigung bei Abreise : 65€**

FÜR UNSERE KLEINEN...

Wir halten gerne einen Kinderstuhl, ein Kinderbett, eine Kinderbadewanne, einen Wickeltisch und unzerbrechliches Geschirr für Sie bereit, wenn Sie bei der Anmeldung darum bitten. (kostenlos in Ferienwohnungen.17€ auf dem Campingplatz). Kinderbuggy-Vermietung (15€ pro Aufenthalt).

VERMIETUNG VON CAMPINGTISCHEN UND -STÜHLEN

17€/Aufenthalt für 5 Stühle und 1 Tisch – 27€/Aufenthalt für 2 Sonnenliegen.

TAXI SERVICE TGV : BAHNHÖFE AVIGNON - BÉLÉZY

Nur mit Vorbestellung. Weitere Auskünfte und Preise auf Anfrage.

HAUSTIERE : sind in Bélézy nicht zugelassen.

AUTO'S : Autos sind nur am An- und Abreisetag auf dem Gelände zugelassen (vorbehaltlich Änderungen) von 2/7 bis 28/8. (Das ganze Jahr am Freizeitpark B')

Die Geschäfte

- **Im Restaurant** werden regionale Küche, Grillgerichte angeboten, im Snack gibt es den ganzen Tag über etwas für den kleinen Hunger. Wir sorgen für eine freundliche Atmosphäre. (2. April bis zum 25. September)
- **Lebensmittel** gibt es in der "Epicerie", ebenso wie alle anderen Artikel für den täglichen Bedarf, Brot und Backwaren. Fado und Régine bieten täglich nette kleine Gerichte an und freuen sich auf Ihren Besuch. (2. April bis zum 25. September)
- **Im Hydrotherapiecenter** warten Jacques und Christine auf Sie mit speziell abgestimmten Wellnessbehandlungen die Sie wieder in Bestform bringen, aber auch mit Schönheitspflege. (2. April bis zum 25. September)

Practical information

Arrival, Departure & Length of Stay

Arrivals as of 4:30 PM - Departure before 10 AM

MAISONNETTE - FURNISHED TENT "LODGE"

- **Rental by night** (2 nights min.) from 2/4 to 2/7 and from 20/8 to 2/10
- **Rental by Week** (7 nights) from Saturday to Saturday or from Sunday to Sunday from 2/7 to 20/8.

CABANON - NAUTILHOME - WOODEN BUNGALOW - PANORAMIQUE MOBIL HOME - BUNGALOW EDEN - VILLA PARADIS

- **Rental by Week** (7 nights) from Saturday to Saturday or from Sunday to Sunday (according to the planning established for each unit) from 25/6 to 28/8.
- **Rest of the year, renting (min. 6 nights)** you may take possession as of 4:30 PM any day of the week, departure at 10 AM.

CAMPING

- **Rental by night** from 2/4 to 2/7 and from 20/8 to 2/10
- **July & August, renting min. 6 nights** arrival/departure any day
- **Rental Sheets :**
 - Package 2 pers. : 15€/stay/change included has to be booked in advance
 - Package 3-5 pers. 32€/stay/change included has to be booked in advance
- **Cleaning** at the end of your stay : 65€ **has to be booked in advance**

HOLIDAY WITH BABY...

If specified upon your booking in an accommodation, we will be happy to provide you a high chair, cot, baby bathtub, changing table and unbreakable dishes, free of charge (17€/camping). Rental of an all terrain stroller is also possible (15€ per stay).

RENTAL OF CHAIRS & TABLE FOR CAMPING

17€/per stay for 5 chairs & 1 table - 27€/per stay with 2 deck-chairs.

TAXI SERVICE TGV - AVIGNON - BÉLÉZY

Reservations are required for this service. Prices and information are available at the reception.

ANIMALS : are not permitted on the Domain.

CARS : are not allowed on the Domaine from 2/7 to 28/8 except the days of arrival & departure. (On the leisure park all year long - B')

The Services

- **The restaurant** offers you regional "cuisine" but also grill, pizza and take away. You can drink your "Pastis" with a nice view on the pool... (2/4 to 25/9)
- **The Shop :** Régine offers everything you need for an easy holiday : bakery bread ; pastries ; fresh, local fruits and vegetables ; the best Provençal wines ; frozen meals ; organic eggs ; cold meats and cheese. (2/4 to 25/9)
- **The Balneo Center :** You will find a friendly, warm atmosphere with treatments for those who want to unite pleasure, beauty and relaxation. Treatments to combat stress, fatigue and exhaustion. Specific programmes: Relaxation Massage - Back and joints - Leg circulation - Circulation - Anti-stress - "Senior health". (2/4 to 25/9)

Villa paradis



Infos pratiques

Durée des séjours

Les arrivées s'effectueront à partir de 16h30 et les départs avant 10h

MAISONNETTE - LODGE

- Location à la nuit (2 nuits min.) du 2/4 au 2/7 et du 20/8 au 2/10
- Location semaine (7 nuits) du samedi au samedi ou dimanche au dimanche du 2/7 au 20/8

CABANON - NAUTILHOME - BUNGALOW BOIS - PANORAMIQUE - EDEN - VILLA PARADIS

- Location semaine (7 nuits) du samedi au samedi ou dimanche au dimanche (selon planning) du 25/6 au 28/8
- Le reste de l'année, location minimum 6 nuits arrivée ou départ à votre convenance.

CAMPING

- Location à la nuit du 2/4 au 2/7 et du 20/8 au 2/10
- Le reste de l'année, location minimum 6 nuits, arrivée ou départ selon votre convenance.

SERVICES HÔTELIERS

- Location draps :
 - Forf. 2 Pers. : 15€/séjour/changement inclus/à réserver d'avance
 - Forf. 3-5 Pers. : 32€/séjour/changement inclus/à réserver d'avance
- Ménage de fin de séjour : 65€ (à réserver d'avance)

VIVE LES BÉBÉS...

Si vous le précisez au moment de la réservation, nous serons heureux de mettre gracieusement à votre disposition une chaise et un lit bébé, une baignoire, une table à langer et de la vaisselle incassable (17€/camping). Location de poussette tout terrain possible (15€ pour le séjour).

SERVICE LOCATION TABLES & CHAISES CAMPING

17€/séjour pour 5 chaises et 1 table - 27€/séjour avec 2 chaises longues.

SERVICE TAXI "TGV - AVIGNON - BÉLÉZY"

Ce service est payant et sur réservation uniquement. Pour plus d'informations, merci de nous consulter.

LES ANIMAUX : Ne sont pas admis à Bélézy.

LES VOITURES : Sont interdites sur le Domaine du 3/7 au 29/8 (sous réserve de modification) et toute la saison sur le Parc de Loisirs (B 1) sauf les jours d'arrivées & départs

Commerces

- **LE RESTAURANT** vous propose une cuisine régionale mais aussi des grillades et un snack où vous trouverez de quoi grignoter tout au long de la journée. A tout moment, on vous recevra dans une ambiance conviviale. (2/4 au 25/9)
- **L'ÉPICERIE :** incontournable, puisque vous y trouverez tous les produits quotidiens mais aussi le pain et la viennoiserie. Fado et Régine vous concoctent un bon petit plat à emporter tous les jours et se feront un plaisir de vous accueillir. (2/4 au 25/9)
- **LE CENTRE DE BALNEOTHÉRAPIE :** Jacques et Christine sont à l'écoute pour vous prodiguer des soins traitement contre les petites douleurs, des soins confort et bien-être pour être en pleine forme mais aussi des prestations en esthétique. (2/4 au 25/9)

Bungalow Eden



Lodge

Praktische informatie

Aankomst & Vertrek

Aankomst vanaf 16:30 - Vertrek voor 10h00

MAISONNETTE - GEMEUBILEERDE TENT "LODGE"

- Verhuur per nacht (2 nachten min.) van 2/4 tot 2/7 en van 20/8 tot 2/10
- Verhuur per week (7 nachten) van zaterdag tot zaterdag of van zondag tot zondag (ligt aan de planning) van 2/7 tot 20/8.

CABANON - NAUTILHOME - HOUTEN BUNGALOW - PANORAMISCHE STACARAVAN - BUNGALOW EDEN - VILLA PARADIS

- Verhuur per week (7 nachten) van zaterdag tot zaterdag of van zondag tot zondag (ligt aan de planning) van 25/6 tot 28/8
- Rest van het jaar, verhuur minimum 6 nachten met aankomst of vertrek op de dag van uw keuze.

CAMPING

- Verhuur per nacht (2 nachten min.) van 2/4 tot 2/7 en van 20/8 tot 2/10
- Rest van het jaar, verhuur minimum 6 nachten met aankomst of vertrek op de dag van uw keuze.

LAKENS & SCHOONMAAK

- Verhuur lakenpakket :
 - Pakket 2 pers. : 15€/verblijf/wissel inbegrepen van te voren te reserveren
 - Pakket 3/5 pers : 32€/verblijf/wissel inbegrepen van te voren te reserveren
- Eindschoonmaak : 65€ van te voren te reserveren

BABY'S

U kunt bij uw reservering van een accommodatie onze gratis "Kit Bébé" aanvragen. Deze bestaat uit een babybed, een kinderstoel, een babybadje, een aankleedkussen, speciaal kinderbestek en een bordje (17€/camping). U kunt ook een 3-wielbuggy huren. (15€ voor uw gehele verblijf).

SERVICE VERHUUR TAFEL & STOELN VOOR DE CAMPING

17€/verblijf voor 5 stoelen + 1 tafel - 27€/verblijf met 2 ligstoelen.

TAXI SERVICE TGV TREINSTATION AVIGNON - BÉLÉZY

Deze service is alleen na reservering mogelijk. Prijzen en informatie op aanvraag.

HUISDIEREN : zijn niet toegestaan.

AUTO'S : worden tussen 2/7 en 28/8 (onder voorbehoud) niet toegelaten op het domein behalve bij aankomst en vertrekdagen. Op het recreatiepark (B I) worden het hele seizoen geen auto's toegelaten.

Diverse Diensten

- **Het Restaurant** biedt u seizoens salades, soep en zelfgemaakte taarten, dagschotel en dagmenu, vlees & vis, desserts. Een simpele en smaakvolle keuken die u zal helpen de verse groenten en fruit van deze regio te ontdekken. (2/4 tot 25/9)
- **De winkel :** Régine & Fado bieden u alle verse producten van ons «terroir» die uw verblijf zullen veraangenamen: versbrood gebakken op houtvuur, croissantjes en chocoladebroodjes, verse groenten en fruit, wijnen van de beste wijnkelders van de omgeving, kant en klare diepvriesmaaltijden, biologische eieren en producten, vleeswaren... (2/4 tot 25/9)
- **Balneocentrum :** Steunend op ervaring, is een heuse verzorgingsmethode ontwikkeld waaraan nauwkeurige en elkaar aanvullende technieken te pas komen. Voor een weekend, twee weken of meer, wordt u een milde, efficiënte methode geboden om pijn en stress te bestrijden, weer in topconditie te raken en het uiterlijk en welzijn te verzorgen... (2/4 tot 25/9)



☆☆☆
DOMAINE DE BÉLÉZY EN PROVENCE
84410 BEDOIN - FRANCE
TÉL. 00 33 (0)4 90 65 60 18 - FAX 00 33 (0)4 90 65 94 45
EMAIL : info@belezy.com - SITE : www.belezy.com



*Photos : Pagnures, F.Naudts, L. Marois, Atout France, Neil Thomas, CDT84
Mise en page : M Leclère & F. Boccada
Imprimerie Rimbaud Cavallion - Imprimée sur du Papier Recyclé*